AC M2n



AC Servomotoren







Weitere Unterlagen, die im Zusammenhang mit diesem Dokument stehen:

UL: 05-01-05	Planetengetriebe PG A- Produkt-Handbuch
UL: 05-01-06	Planetengetriebe PG <u>AL</u> - Produkt-Handbuch
UL: 05-01-07	Planetengetriebe PG <u>AF</u> - Produkt-Handbuch
UL: 12-01	Stecker - Produkt-Beschreibung
UL: 12-02-01	Leitungen - Produkt-Beschreibung

©SSD Drives GmbH.

Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil der Beschreibung darf in irgendeiner Form, ohne Zustimmung der Gesellschaft vervielfältigt oder weiter verarbeitet werden.

Änderungen sind ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

SSD Drives hat für seine Produkte teilweise Warenzeichenschutz und Gebrauchsmusterschutz eintragen lassen. Aus dem Überlassen der Beschreibungen darf nicht angenommen werden, dass damit eine Übertragung von irgendwelchen Rechten stattfindet.

Hergestellt in Deutschland, 2004



INHALTSVERZEICHNIS

		Seite
Das	Wichtigste zuerst	5
1	Allgemeines	6
1.1	Beschreibung	
1.2	Typenschlüssel	
1.2.1	Musterbeispiel	
1.3	Optionsmöglichkeiten (Kennung: g)	
2	Allgemeine technische Daten	9
3	Technische Daten	10
3.1	Drehmoment/Drehzahl-Diagramme	12
3.1.1	Motorbaugröße Y und 0	
3.1.2	Motorbaugröße 1	
3.1.3	Motorbaugröße 2	
3.1.4	Motorbaugröße 3	
4	Abmessungen	16
4.1	Standardausführung Motor-Baugröße 03	16
4.1.1	Anschlüsse über Steckverbinder	16
4.2	Sonderausführung Motor-Baugröße Y3	
4.2.1	Anschlüsse über PG-Verschraubungen und Leitungen	17
4.3	B – seitige Motor – An / Einbau von Encodern	17
5	Anschlussbelegung	18
5.1	Klemmenanschluss	18
5.2	Anschlussbelegungen X50 - Anschlussleiste	21
5.3	Anschlussbelegungen Resolveranschluss	22
5.4	Verdrahtungshinweise	23
5.5.	Steckerbezeichnung	
5.5.2	Gegenstecker für Motor- und Bremsanschlüsse	
5.5.2	Gegenstecker für Resolver- und Thermoanschluss	
5.6	Leitungsbezeichnung	
5.6.1	Motorleitung	
5.6.2	Resolverleitung	24



INHALTSVERZEICHNIS

		Seite
6	Technische Daten der Stillstandsbremse	25
7	Wellenbelastungen	26
7.1	Darstellung der Definition	
7.2	Technische Daten der max. radialen F _R (N) und axiale F _A (N) Wellenbelastung	
7.3	Verwendete Kugellagertypen	26
8	Nennleistungs-Abhängigkeit der SSD Drives-AC-Servomotore bezüglich Aufstellungshöhe	27
8.1	Kurzbeschreibung	21
9	Zertifikate	28
10	Notizen	29
11	Änderungsliste	30



Das Wichtigste zuerst

Wir bedanken uns für das Vertrauen, das Sie unserem Produkt entgegenbringen. Die vorliegende Betriebsanleitung dient der Übersicht von technischen Daten und Eigenschaften.

Bitte lesen Sie vor Einsatz des Produktes diese Bedienungsanleitung.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an Ihren nächsten SSD Drives - Ansprechpartner.

Der nicht sachgemäße Einsatz des Produktes im Zusammenhang mit lebensgefährlicher Spannung kann zu Verletzungen führen.

Des Weiteren können dadurch Beschädigungen an Motoren oder Produkten auftreten. Berücksichtigen Sie deshalb bitte unbedingt unsere Sicherheitshinweise.

Sicherheitshinweise

Wir gehen davon aus, dass Sie als Fachmann mit den einschlägigen Sicherheitsregeln, insbesondere nach VDE 0100, VDE 0113, VDE 0160, EN 50178 den Unfallverhütungsvorschriften der Berufsgenossenschaft und den DIN-Vorschriften vertraut sind und mit ihnen umgehen können.

Weiterhin sind die Bestimmungen nach den relevanten europäischen Richtlinien einzuhalten.

Je nach Einsatzart sind weitere nationale Normen, wie z. B. UL, DIN zu beachten. Wenn der Einsatz unserer Produkte im Zusammenhang mit Komponenten anderer Hersteller erfolgt, sind auch deren Betriebsanleitungen unbedingt zu beachten.



1 Allgemeines

1.1 Beschreibung

Durch den Einsatz hochenergetischer Magnetmaterialen sind kleine Läuferdurchmesser möglich. Dadurch, und durch eine sorgfältig optimierte mechanische Läuferkonstruktion haben die Motoren ein kleines Trägheitsmoment.

Die Sicherheit des Magnetmaterials und der Auslegung des magnetischen Kreises gegenüber Entmagnetisierung erlauben Spitzenströme vom **3-** bis zum **4-fachen Nennstrom**.

Hieraus resultiert das hohe Beschleunigungsvermögen der trägheitsarmen Drehstrom - Servoantriebe.

Durch die Permanent - Erregung entstehen im Läufer keine Stromwärmeverluste.

Bei Drehstrom-Servomotoren treten nur Stromwärmeverluste im Ständer auf, die über das Gehäuse direkt abgeführt werden können.

Diese günstigen Kühlbedingungen erlauben Hochausgenutzte Wicklungen.

Da die gesamten Stromwärmeverluste direkt über das Gehäuse abgeführt werden, sind die Motoren mit geringem Aufwand in hoher **Schutzart IP xx** ausgeführt. Sie sind damit sehr unempfindlich gegen Flüssigkeiten und Schmutz.

Der Resolver ist im B-seitigen Lagerschild eingebaut.

Die Signale dieses integrierten Meßsystems für den Drehzahl - Istwert, die Läuferposition und die indirekte Lageposition werden am Motor, standardmäßig über einen 12 - poligen Stecker abgenommen.

Drehstrom - Servoantriebe in synchroner Bauart haben gegenüber Gleichstrom-Antrieben eine Reihe von Vorteilen:

- keine elektromechanischen Verschleißteile, daher "wartungsfrei".
- geringes Trägheitsmoment des Läufers aufgrund hoher Leistungsdichte, daher hohes Beschleunigungsvermögen.
- keine Kommutierungsgrenzkurve, daher hohe Beschleunigungsmomente auch im oberen Drehzahlbereich.
- keine Verluste im Läufer des Motors, daher günstige thermische Eigenschaften und hohe Schutzart durch voll geschlossene Bauweise.

Drehstrom - Servomotoren in der beschriebenen Bauweise sind spezifisch leistungsfähiger (höheres Nenndrehmoment) als Gleichstrom-Servomotoren und haben auch ein kleines Trägheitsmoment. Die für eine Anwendung notwendige Baugröße wird daher bei Drehstromservos kleiner als bei Gleichstromservos.

Wichtig!

- Die Motorbaureihe AC <u>G</u> ist <u>nicht</u> anbau- oder anschlusskompatibel zu unseren Antrieben AC M oder AC R.
- Motorausführung AC G nur in Standard



Allgemeines

1.2 **Typenschlüssel**

		optional						
Kennung	а	b	С	d	е	f	g	h
Тур:	AC	XXX	XXXX	-X	/X	-X	XXX	+

Kennung		Beschreibung							
a	AC	= Drehstrom							
b		Motorentypen:							
	<u>G</u>	= <u>G</u> ehäuseloser Motor							
	<u>M</u>	= <u>M</u> otorbaureihe (alt)							
	<u>Mn</u>	= <u>M</u> otorbaureihe <u>n</u> eu							
	<u>M2n</u>	= <u>M</u> otorbaureihe <u>2</u> . <u>n</u> eue Version							
	<u>MHS</u>	$\underline{MHS} = \underline{M}$ otorbaureihe \underline{H} iperface \underline{S} ingleturn (in Vorbereit							
	<u>MHM</u>	= <u>M</u> otorbaureihe <u>H</u> iperface <u>M</u> ultiturn (4096)							
	<u>R</u>	= Motorbaureihe <u>R</u>							
	<u>R(L)</u>	= Motorbaureihe_R mit Fremd <u>l</u> üfter							
С	XXXX	= ca. Nenndrehmoment in Ncm							
d	-4	= 4000 1/min. Bei Motortypen: AC G; AC Mn; AC M2n; AC MHx							
	16	= *1000 1/min. Bei Motortypen: AC R "							
	-X	= weitere auf Anfrage							
		(Bezeichnung entfällt bei Motor / Getriebe-System)							
е	/Y3	= Motorbaugröße							
		(Bezeichnung entfällt bei Motor / Getriebe-System)							
f	-3	= 325 V DC Zwischenkreisnennspannung (≅ 230 VAC)							
	-6	= 565 V DC Zwischenkreisnennspannung (≅ 400 VAC)							
g		Kennung für <u>Option</u> und Sonder:							
	XXX								
h	+	= bei Getriebeanbau:							
		(eingefügte Getriebetypen-Kurzbezeichnung siehe Getriebeunterlagen)							

 $\frac{\text{Anmerkung:}}{\text{Ab Kennung "g"}} \text{ ist nur bei Optionen bzw. Sonderausführungen anzugeben.}$ Bei Antrieb $\mathbf{AC} \ \underline{\mathbf{G}} \ \text{ sind } \underline{\text{keine}} \text{ Optionen möglich}$

1.2.1 Musterbeispiel

Musterbeispiele für die Bestellangabe entsprechend des Typenschlüssels wäre:

Typ:	AC <u>G</u> 0090-4/01-3	<u>Typ:</u> AC <u>M2n</u> 0090-4/1-3	<u>Typ:</u> AC <u>R</u> 0095-6/1-3
AC	= Drehstrom	AC = Drehstrom	AC = Drehstrom
G	= Motorbaureihe	M2n = Motorbaureihe 2. neue	R = Motorbaureihe
0090	= Nenndrehmoment in Ncm	Version	0095 = Nenndrehmoment in
-4	= 4000 1/min.	0090 = Nenndrehmoment in Ncm	Ncm
/01	= Motorbaugröße	-4 = 4000 1/min.	_6 = 6000 1/min.
-3	= 325V DC (230 VAC)	/1 = Motorbaugröße	/1 = Motorbaugröße
	,	-3 = 325V DC (230 VAC)	-3 = 325V DC (230 VAC)



Allgemeines

1.3 Optionsmöglichkeiten (Kennung: g)

ν.	1011	u.	ig. g	•		Mo	tore	enty	non
						A	A	A	A
				_		С	C	C	C
Kennung		ptio	nen	und	Beschreibung	G	M	M	R
	BR		IP 65	Kennung			n	2n	
GW		X			glatte Motorwelle		0	0	0
BR	X				Stillstandsbremse, 24V DC		0	0	0
BBR	X				Stillstandsbremse Typ B, 24V DC			•	0
65			X		Schutzart IP 65		0	0	•
BG	X	X					0	0	0
AI					Absolutwert- oder Inkrementalgeberanbau-Vorbereitung		0	0	0
BI	X			AI			0	0	
PL					elektrische Anschlüsse über PG-Verschraubung und Kabelenden		0	0	0
2P					2. Paßfedernut		0	0	0
6P			X	2P			0	0	0
90					Motor- und Resolverflanschdose 90° gewinkelt		0	•	
GP		X		PL			0	0	
G6		X	X				0	0	0
MS					mech. Sonderkonstruktionen		0	0	0
PU				PL	unlackierter Motor		0	0	0
PS		X		PU			0	0	
SL					Sonderlackierung		0	0	0
GK		X			Motorwelle gekürzt		0	0	0
VA	X	X		PL			0	0	
R6			X		Rostfreie Welle		0	0	
P6			X	PL			0	0	
В6	X		X				0	0	0
F6			X		Flanschdose B-seitig		0	0	
VI	X	X		AI			0	0	0
GI		X		AI			0	0	0
V6	X	X	X				0	0	0
L6		X	X	PL			0	0	
BL	X		X	PL			0	0	
B4	X				Flansch B 14		0	0	
VR		X		PL+R6+AI			0	0	
S6			X	PL+R6+2P			0	0	
GZ		X			mit Zentrierbohrung		0	0	
N6		X	X		mit Sonderdrehzahl über Software (6000)		0	0	
HW		X			mit Hohlwelle		0	0	
Т6			X		Tropenfest		0	0	
X6				F6 + 2P			0	0	

	Standard	Ausführung
•	Standard	Austumume

• Optional

□ nicht möglich



2 Allgemeine technische Daten

		A C	A C		A C
		<u>G</u>	<u>M</u> <u>n</u>	<u>M</u> 2	<u>R</u>
Schutzart:	ID44 (hoi Eromdiüfter)			<u>n</u>	0
bei montierten	IP44 (bei Fremdlüfter) IP54	Ë	•		
Gegensteckern		H	_		_
und angebautem Motor	IP65		0	0	•
Magnetmaterial:	NdFeB	•	•	•	
	SE				•
Elektrische Anschlüsse:	Flanschdosen gerade		•		•
	drehbar 90° gewinkelte für Motor-, Resolver- u. Thermoanschluss Flanschdosen	•		•	
	PG -Verschraubung mit Kabelenden	•	0	0	
Thermischer Motorschutz:	Thermofühler PTC	•	•	•	•
Leistungsangaben:	nach DIN VDE 0530 Aufstellort: 1000 mü.NN T = 100K, Tu 40 °C gemessen mit angebauter Kühlfläche	•	•	•	•
Spannung:	325 V DC	•	•	•	•
	565 V DC		•	•	•
	Andere Wicklungen sind möglich.		0	0	
Kühlung:	Selbstkühlung	•	•	•	•
	Fremdkühlung				0
Betriebsart:	Dauerbetrieb S1	•	•	•	•
Lager:	Kugellager, Lebensdauer ca. 15.000 h		•		•
Luger.	Tragellager, Lebelladader od. 10.000 fr		Ľ		
Motorwelle: (Standard)	mit Paßfeder, nach DIN 6885	•	•	•	•
Rundlaufgenauigkeit:	N, nach DIN ISO 2373	•	•	•	•
Motorpolpaarzahl:	2				*
	3	•	•	•	*
Resolvertyp:	2 poliger SSD Drives – Transmitter - Resolver	•	•	•	
,,	2 poliger Standard - Resolver				•
Isolierstoffklasse:	F (VDE 0530), 155° C, Erwärmung 100° K	•	•	•	•
Lackierung: (Standard)	schwarz (ähnlich RAL 9005)	•	•	•	•

 Standard Ausführung

Optional nur bei größeren Stückzahlen



Typ: AC M2n

AC-Servomotor		BG		Techni	sche Date	n	Stillstands-	Still-	max.	Trägheits-	
			Nenn-	Nenn-	Nennstr		dreh-	stands-	Stillstands-	moment	
Тур:			leistung	dreh-	bei at 325V DC 565V DC		moment	strom	dreh-	inklusive Resolver	
	۲		P_{N}	M _N		I _{N565}	\mathbf{M}_{0}	I_0	moment M _{0max}	J _M	
			(KW)	(Nm)	I _{N325} (A)	1N565 (A)	(Nm)	(A)	(Nm)	(kgcm²)	
ACM2::0012 (/V 2	1)	V	, ,	` '	` '	(A)	, ,	1	` '	, ,	
AC 1/12/10/01/2-0/1-3	$\stackrel{\cdot}{\dashv}$	Y 0	0,075	0,12	0,33	-	0,16		0,64	0,05	
AC M2:0030-4/0-3		U	0,040	0,10	0,20	-	0,13	0,25		0,05	
AC M2:0030-4/0-3			0,126		0,80	-	0,30	•		0,10	
AC M2n0045-4/0-3			0,189	0,45	1,08	- 0.00	0,50	•		0,15	
AC M2n0045-4/0-6			0,189	0,45	-	0,60	0,50	•	•	0,15	
AC M2n0070-4/0-3			0,293	0,70	1,46	-	0,80	•		0,20	
AC M2n0070-4/0-6	1)		0,293	0,70	-	0,82	0,80	•		0,20	
AC M2n0130-4/0-3	1)		0,545	1,30	2,80	-	1,50	•		0,33	
AC M2n0130-4/0-6	1)	1	0,545	1,30	-	1,40	1,50	1,65		0,33	
AC M2n0055-4/1-3		1	0,230	0,55	1,40	-	0,80	2,10	•	0,30	
AC M2n0055-4/1-6			0,230	0,55	-	0,76	· ·	•		0,30	
AC M2n0090-4/1-3			0,377	0,90	1,80	-	1,50	3,00	6,00	0,68	
AC M2n0090-4/1-6			0,377	0,90	-	1,10	1,50	1,80	6,00	0,68	
AC M2n0150-4/1-3			0,628	1,50	3,00	-	2,50	5,00	10,00	1,00	
AC M2n0150-4/1-6			0,628	1,50	-	1,90	2,50	2,70	10,00	1,00	
AC M2n0220-4/1-3			0,922	2,20	4,70	-	3,00	6,40	12,00	1,40	
AC M2n0220-4/1-6			0,922	2,20	-	2,80	3,00	3,80	12,00	1,40	
AC M2n0290-4/1-3			1,215	2,90	6,00	-	4,00	8,30	16,00	1,80	
AC M2n0290-4/1-6			1,215	2,90	-	3,00	4,00	4,20	16,00	1,80	
AC M2n0320-4/2-3		2	1,340	3,20	6,40	-	4,00	8,20	16,00	2,40	
AC M2n0320-4/2-6			1,340	3,20	-	3,60	4,00	4,50	16,00	2,40	
AC M2n0480-4/2-3			2,010	4,80	9,80	-	7,00	14,30	28,00	3,20	
AC M2n0480-4/2-6			2,010	4,80	-	4,90	7,00	7,20	28,00	3,20	
AC M2n0650-4/2-3			2,720	6,50	13,20	-	9,00			3,60	
AC M2n0650-4/2-6			2,720	6,50	-	6,60	9,00	9,20	36,00	3,60	
AC M2n0830-4/2-6			3,480	8,30		9,30	11,00	12,30	44,00	4,50	
AC M2n0960-4/3-6	2)	3	4,020	9,60	-	11,00				6,15	
AC M2n1200-4/3-6	2)		5,030	12,00	_	16,00	21,00			7,70	
AC M2n2000-4/3-6	2)		8,370	20,00	_	19,30				12,50	

T-03-05-03-D-001-V02.xls

Baugröße Y Daten bei Nenndrehzahl von 6000 min⁻¹ **Baugröße 0 – 3** Daten bei Nenndrehzahl von 4000 min⁻¹

^{1) &}lt;u>nicht</u> mit Stillstandsbremse ausrüstbar!

 $^{^{2)}}$ ab ca. Mitte 2003 besitzen die Motoren ein um ca. 10 - 15% höheres Trägheitsmoment $\rm J_{\rm M}$



Typ: AC M2n

AC-Servomotor		Masse	Motor-	Motor-	Thermische Z	Zeitkonstante	Dreh-	EMK-
			wider-	indukti-	bei	bei	moment-	Konstante
Тур:			stand	vität	IN	Imax	konstante	eff.
		m	Rph/ph	Lph/ph	T_{thN}	T _{thmax}	K _T	K _E
		(kg)	(Ω)	(mH)	(min)	(s)	(Nm/A)	(V/1000 min-1)
AC M2n0012-6/Y-3 1)	Y	1,01	35,00	22,00	11	28	0,38	23
AC M2n0010-4/0-3	0	0,83	122,00	66,00	7	18	0,50	30
AC M2n0030-4/0-3		1,30	18,30	13,00	10	26	0,40	26
AC M2n0045-4/0-3		1,60	12,00	14,30	12	31	0,41	28
AC M2n0045-4/0-6		1,60	32,00	28,00	12	31	0,74	47
AC M2n0070-4/0-3		1,90	8,90	9,30	14	36	0,50	28
AC M2n0070-4/0-6		1,90	27,70	23,00	14	36	0,83	50
AC M2n0130-4/0-3 1)		2,80	3,80	4,60	14	36	0,46	28
AC M2n0130-4/0-6 1)		2,80	13,70	13,90	14	36	0,92	51
AC M2n0055-4/1-3	1	2,00	6,30	14,30	20	51	0,39	26
AC M2n0055-4/1-6		2,00	18,40	39,00	20	51	0,66	44
AC M2n0090-4/1-3		2,90	3,10	9,20	20	51	0,50	30
AC M2n0090-4/1-6		2,90	7,70	24,00	20	51	0,83	50
AC M2n0150-4/1-3		3,70	1,70	6,00	23	59	0,50	30
AC M2n0150-4/1-6		3,70	5,20	16,70	23	59	0,94	59
AC M2n0220-4/1-3		4,30	1,10	4,30	26	66	0,50	33,5
AC M2n0220-4/1-6		4,30	2,80	11,00	26	66	0,83	52
AC M2n0290-4/1-3		5,30	0,80	3,20	30	77	0,48	33
AC M2n0290-4/1-6		5,30	2,40	9,30	30	77	0,97	55
AC M2n0320-4/2-3	2	6,00	1,00	5,50	19	49	0,49	35
AC M2n0320-4/2-6		6,00	2,80	13,60	19	49	0,98	60
AC M2n0480-4/2-3		7,60	0,40	2,30	29	74	0,49	30
AC M2n0480-4/2-6		7,60	2,00	11,30	29	74	0,98	68
AC M2n0650-4/2-3		8,50			38	97	0,49	
AC M2n0650-4/2-6		8,50	1,30	7,60	38	97	0,98	60
AC M2n0830-4/2-6		16,00	0,80	4,70	50	128	0,89	54
AC M2n0960-4/3-6	3	19,50	0,60	6,10	36	92	0,87	58
AC M2n1200-4/3-6		22,00	0,30	3,20	52	133	0,75	48
AC M2n2000-4/3-6		30,00	0,30	3,80	88	225	1,04	65

T-03-05-03-D-002-V02.xls

 $KT \approx \ KT_o \approx \ KT_N$

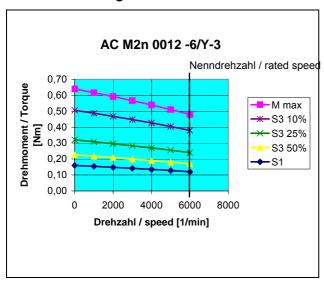
Baugröße Y Daten bei Nenndrehzahl von 6000 min^{-1} **Baugröße 0 – 3** Daten bei Nenndrehzahl von 4000 min^{-1}

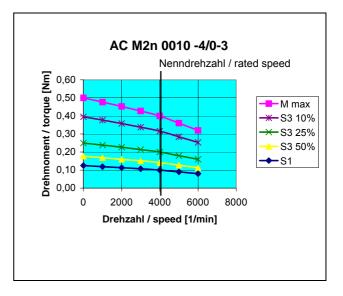
¹⁾ nicht mit Stillstandsbremse ausrüstbar!

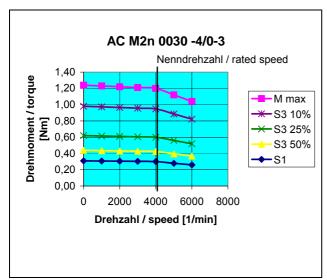


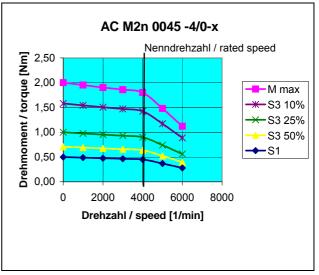
3.1 Drehmoment/Drehzahl-Diagramme

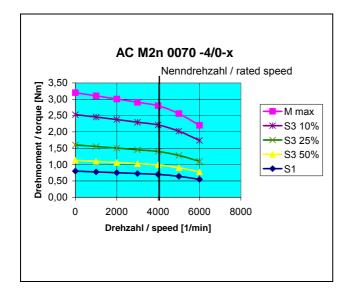
3.1.1 Motorbaugröße Y und 0

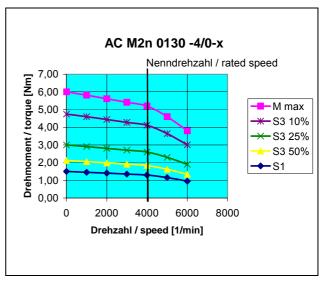








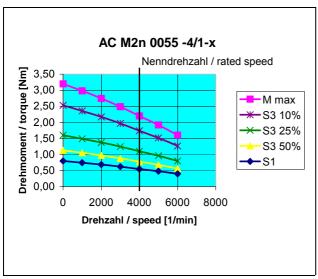


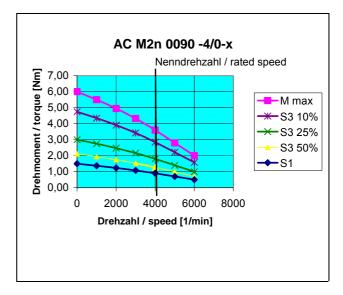


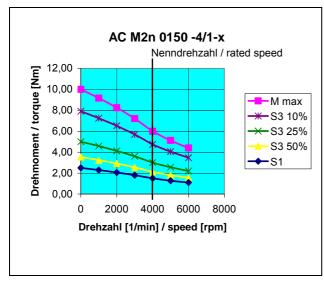


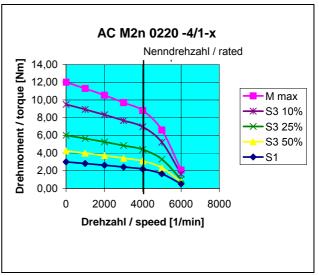
Drehmoment/Drehzahl-Diagramme

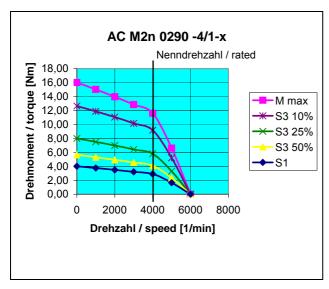
3.1.2 Motorbaugröße 1







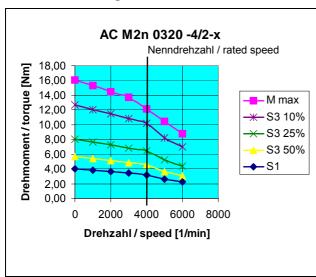


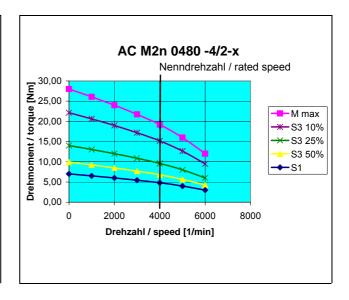


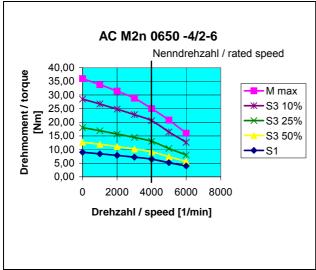


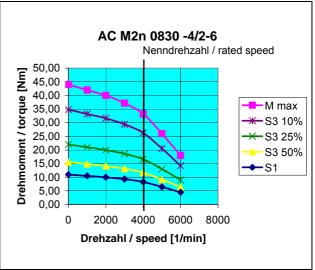
Drehmoment/Drehzahl-Diagramme

3.1.3 Motorbaugröße 2





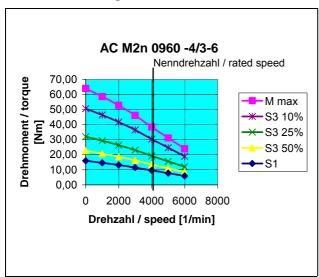


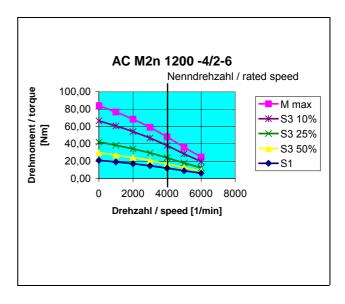


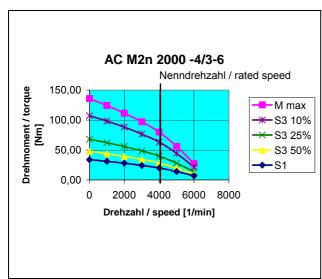


Drehmoment/Drehzahl-Diagramme

3.1.4 Motorbaugröße 3





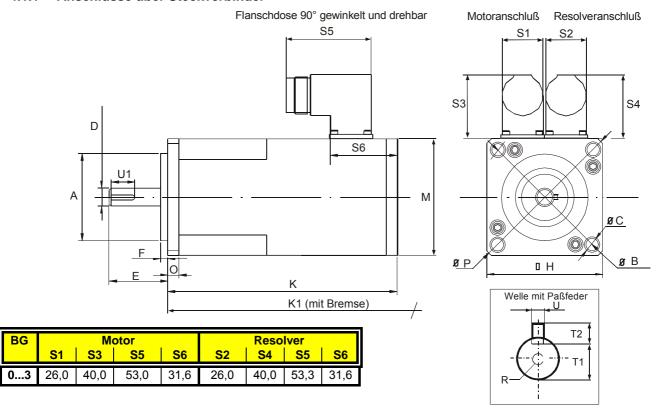




4 **Abmessungen**

4.1 Standardausführung Motor-Baugröße Y...3

4.1.1 Anschlüsse über Steckverbinder



Тур		BG	A	В	С	D	Ε	F	Н	K	K1	M	0	Р	R	T1	T2	U	U1
			(j6)			(k6)											(h9)	(h9)	
AC M2n0012	1)	Y	30	46	4,3	6	20	2,5	40	130	1	40	0	54	-	-	-	-	-
AC M2n0010		0	40	63	5,8	9	24	2,5	55	98	131	55	8	74	M3·10	7,2	3	3	14
AC M2n0030			40	63	5,8	9	24	2,5	55	123	156	55	8	74	M3·10	7,2	3	3	14
AC M2n0045			40	63	5,8	9	24	2,5	55	143	176	55	8	74	M3·10	7,2	3	3	14
AC M2n0070			40	63	5,8	9	24	2,5	55	163	196	55	8	74	M3·10	7,2	3	3	14
AC M2n0130	1)		40	63	5,8	9	24	2,5	55	234	1	55	8	74	M3·10	7,2	3	3	14
AC M2n0055		1	80	100	7	14	30	3	88	112	153	82	10	115	M4·12	11,1	5	5	20
AC M2n0090			80	100	7	14	30	3	88	132	173	82	10	115	M4·12	11,1	5	5	20
AC M2n0150			80	100	7	14	30	3	88	152	193	82	10	115	M4·12	11,1	5	5	20
AC M2n0220			80	100	7	14	30	3	88	172	213	82	10	115	M4·12	11,1	5	5	20
AC M2n0290			80	100	7	14	30	3	88	202	249	82	10	115	M4·12	11,1	5	5	20
AC M2n0320		2	95	115	9	19	40	3	105	178	218	105	12	134	M6·15	15,5	6	6	30
AC M2n0480			95	115	9	19	40	3	105	208	248	105	12	134	M6·15	15,5	6	6	30
AC M2n0650			95	115	9	19	40	3	105	228	268	105	12	134	M6·15	15,5	6	6	30
AC M2n0830	2)		95	115	9	19	40	3	105	273	313	105	12	115	M6·15	15,5	6	6	30
AC M2n0960		3	130	165	11	24	50	3,5	145	260	303	145	12	188	M8·25	19,9	7	8	40
AC M2n1200			130	165	11	24	50	3,5	145	300	343	145	12	188	M8·25	19,9	7	8	40
AC M2n2000			130	165	11	24	50	3,5	145	420	463	145	12	188	M8·25	19,9	7	8	40

nicht mit Stillstandsbremse ausrüstbarK1 mit 6 Nm Stillstandsbremse

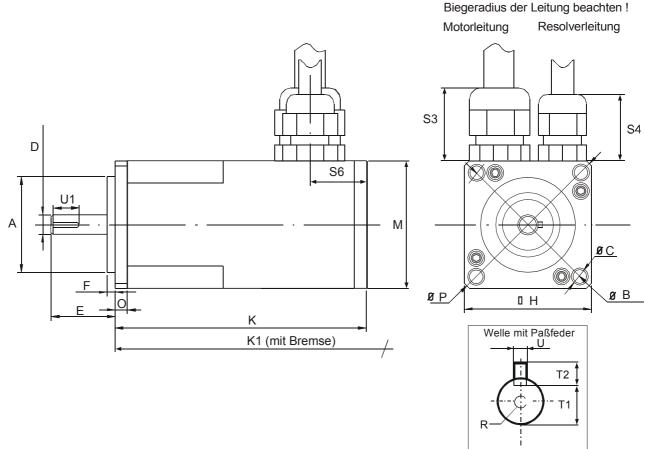
³⁾ nur mit glatter Welle und PG – Verschraubung ausrüstbar Alle Angaben in "mm"



Abmessungen

4.2 <u>Sonderausführung Motor-Baugröße Y...3</u>

4.2.1 Anschlüsse über PG -Verschraubungen und Leitungen



Abmaße wie Standardausführung, außer:

AC M2n	S3 Ausführung		S4 Ausführung		S6	Motoranschluß über PG	Resolveranschluß über PG	Bemerkungen
BG	Skintop	EMV	Skintop	EMV				
Υ	25	ı	22	-	16	9	7	Leitung low cost
0	28	21	25	20	18	13,5	9	-
1	28	21	25	20	18	13,5	9	-
2	28	21	25	20	20	13,5	9	-
3	-	1	-	-	-	-	-	Abmaße auf Anfrage

Wichtig!

➤ Biegeradius der Leitung beachten, siehe spezielle Leitungsdokumentation 12-02-01!

4.3 <u>B – seitige</u> Motor – An / Einbau von Encodern

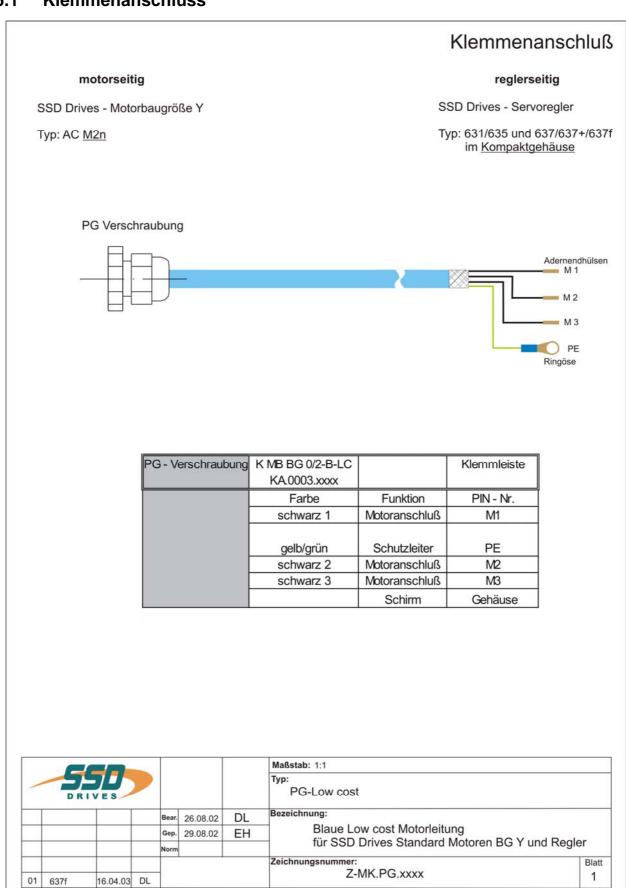
Bitte bei Bedarf gesonderte Maßzeichnung anfordern

Wichtig!

- > zusätzlicher Anschluss Steckverbinder oder Leitungsende
- > Änderung der Motorlänge, Maße K bzw. K1



5.1 Klemmenanschluss



Zust Änderung Datum Name Ursprung

Dateiname: Z-MK-PG-D.cdr



Anschlussbelegung Klemmenanschluss

Klemmenanschluss

motorseitig

SSD Drives - Motorbaugröße 0...2

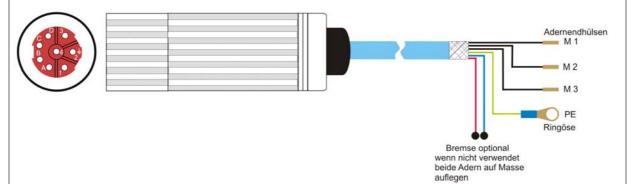
Typ: AC G, AC M2n, AC M2K, ACM2G-NL AC MHS / MHM AC MRL

reglerseitig

SSD Drives - Servoregler

Typ: 631/635 und 637/637+/637f 637+/637f im Kompaktgehäuse

Ansicht Löt (Crimp) Kontakt - Seite



S MB GM2nRn BG 0/3- ST.0100.3001	C+L	K MB BG 0/2-B KA.0003.6304			Klemmleiste
PIN - Nr.		Farbe	Funktion		PIN - Nr.
1		schwarz 1	Motoranschluß		M1
2	1)	gelb/grün	Schutzleiter		PE
3		schwarz 2	Motoranschluß		M2
4		schwarz 3	Motoranschluß		M3
Α		rot	Bremse +24V DC	2)	Anschluß nicht
В		blau	Bremse 0V DC	2)	auf Klemme
С		-	-		7=1
D		(#)	-	ş - 5	i e
Gehäuse	1)		Schirm		Gehäuse

¹⁾ Schirm ist im Motor - Gegenstecker großflächig auf Gehäuse geführt und auf Erdungspin

Achtung! Sicherheit und Isolation:
Die Bremse muß für sichere Trennung (PELV) isoliert sein.
Andernfalls wird die Isolationsklasse des Reglers herabgesetzt, oder der Einsatz einer zusätzlichen Trennstelle erforderlich.

							Maßstab: 1:1	
-	DRIV	ES					Typ: KK MB GM2nRn 0/2.K - XX.X / B	
05	ACM2K	10.08.04	DL	Bear.	10.05.01	DL	Bezeichnung:	
04	ACMRL	27.11.03	DL	Gep.	11.05.01	EH	Blaue Motorleitung (Kompaktgehäuse)	
03	ACM2G	15.08.03	DL	Norm			für SSD Drives Standard Motoren und Regler	
02	637f	16.04.03	DL				Zeichnungsnummer:	Blatt
01	Baugröße	06.02.02	DL				Z-MK.6400.xxxx	1
Zust	Änderung	Datum	Name	Ursp	orung		Dateiname: Z-MK,6400-D.cdr	-



Anschlussbelegung Klemmenanschluss

Klemmenanschluss

motorseitig

SSD Drives - Motorbaugröße 2 und 3

Typ: AC M2n (BG3)

AC MHS / MHM (BG3) AC MRW (BG2) AC MRL (BG2)

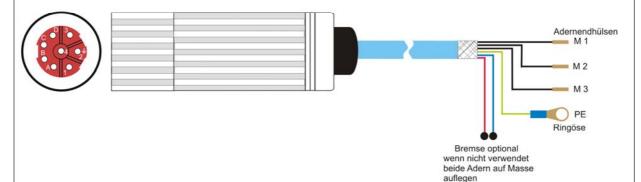
reglerseitig

SSD Drives - Servoregler

Typ: 631/635 und 637/637+/637f 637+/637f

im Kompaktgehäuse

Ansicht Löt (Crimp) Kontakt - Seite



S MB GM2nRn BG 0/3-C ST.0100.3001	+L	K MB BG 3-B KA.0003.6302			Klemmleiste
PIN - Nr.	İ	Farbe	Funktion		PIN - Nr.
1		schwarz 1	Motoranschluß		M1
2	1)	gelb/grün	Schutzleiter		PE
3	\Box	schwarz 2	Motoranschluß		M2
4		schwarz 3	Motoranschluß		M3
А		rot	Bremse +24V DC	2)	Anschluß nicht
В		blau	Bremse 0V DC	2)	auf Klemme
С			8.5		-
D		-	-		-
Gehäuse	1)		Schirm		Gehäuse

¹⁾ Schirm ist im Motor - Gegenstecker großflächig auf Gehäuse geführt und auf Erdungspin

Die Bremse muß für sichere Trennung (PELV) isoliert sein. Andernfalls wird die Isolationsklasse des Reglers herabgesetzt, oder der Einsatz einer zusätzlichen Trennstelle erforderlich.

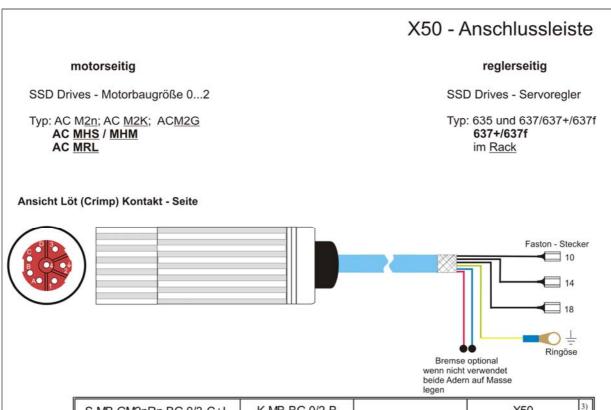
Achtung! Bei X50 - Anschlußleiste muß ein Leitungsverbinder verwendet werden

							Maßstab: 1:1	
	DRIV	ES					Typ: KK MB M2nRn 2	
				Bear.	07.02.02	DL	Bezeichnung:	
				Gep.	14.02.02	EH	Blaue Motorleitung	
				Norm			für SSD Drives Standard BG2 oder BG3 Motoren un	id Regler
				Г,			Zeichnungsnummer:	Blatt
01	637f	16.04.03	DL				Z-MK.6401.xxxx	1
Zust	Änderung	Datum	Name	Ursp	orung		Dateiname: Z-MK-6401-D.cdr	

Achtung! Sicherheit und Isolation:



5.2 Anschlussbelegungen X50 - Anschlussleiste



S MB GM2nRn BG 0/3-C+l ST.0100.3001		K MB BG 0/2-B KA.0003.6304			X50 Anschlußleiste	3)
PIN - Nr.	П	Farbe	Funktion	П	PIN - Nr.	
-4	Г	- above - 4	Motoranschluß		10	
1		schwarz 1			12	
2	1)	gelb/grün	Schutzleiter		Gehäuse	
2		h	Motoranschluß	100	14	
3		schwarz 2			16	
Ä	П	b	Motoranschluß		18	
4		schwarz 3			20	
Α		rot	Bremse +24V DC	2)	3.72	
В	Π	blau	Bremse 0V DC	2)	uga −	
С		-	-	П	-	
D		-	-		7.00	
Gehäuse	1)		Schirm		Gehäuse	

¹⁾ Schirm ist im Motor - Gegenstecker großflächig auf Gehäuse geführt und auf Erdungspin

Achtung ! Sicherheit und Isolation:

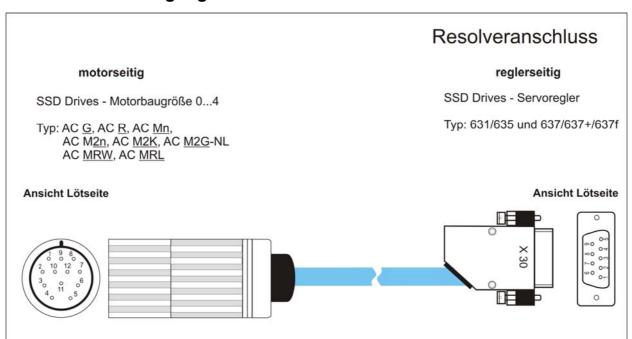
³⁾ gehört nicht zum Lieferumfang

Die Bremse muß für sichere Trennung (PELV) isoliert sein. Andernfalls wird die Isolationsklasse des Reglers herabgesetzt, oder der Einsatz einer zusätzlichen Trennstelle erforderlich.

							Maßstab:	
_	DRIV	LES					Typ: KK MB GM2nRn 0/2.R - XX.X / B	
05	ACM2K	10.08.04	DL	Bear.	10.05.01	DL	Bezeichnung:	
04	ACMRL	19.03.04	DL	Gep.	11.05.01	EH	Blaue Motorleitung (Stecker/Klemmleiste)	
03	ACM2G	15.08.03	DL	Norm			für SSD Drives Standard Motoren und Regler	
02	637f	16.04.03	DL				Zeichnungsnummer:	Blatt
01	Baugröße	06.02.02	DL				Z-MK.0400.xxxx	1
Zust	Änderung	Datum	Name	Ursp	rung		Dateiname: Z-MK-0400-D.cdr	



5.3 Anschlussbelegungen Resolveranschluss



SIR ST.0200.0001	KIR -B KA.0003.6301		SUB - D 09 S/M ST.1002.2001
PIN - Nr.	Farbe	Funktion	PIN - Nr.
1	weiß	sin +	4
2	braun	sin -	8
3	grün	cos +	3
4	gelb	cos -	7
5	rot	PTC optional	2
6	blau	PTC optional	6
7	rosa	Träger -	9
8	grau	Träger +	5
Gehäuse		Schirm	Gehäuse

							Maßstab:	
_	DRI	VES					Typ: KK RT GMR-xx.x/B	
05	ACM2K	10.08.04	DL	Bear.	09.05.01	DL	Bezeichnung:	
04	ACMRL	27.11.03	DL	Gep.	10.05.01	EH	Blaue Resolverleitung	
03	ACMRW	02.10.03	DL	Norm			für SSD Drives Standard Motoren und Regler	
02	ACM2G	15.08.03	DL				Zeichnungsnummer:	Blat
01	637f	16.04.03	DL	1			Z-RK.6300.xxxx	
Zust	Änderung	Datum	Name	Ursp	orung		Dateiname: Z-RK-6300-D.cdr	



5.4 Verdrahtungshinweise

Wichtige Regeln im Umgang mit Servoreglern und Servomotoren:

- 1. Ohne Funkentstörfilter am Netzeingang ist die Einhaltung eines Funkentstörgrades nicht möglich. Netzfilter erhöhen zudem die Störfestigkeit der Anlage.
- 2. Die Leitung zwischen der Leistungselektronik und dem Motor muss geschirmt sein. Der Schirm muss als YCY ausgeführt sein. Ein SY-Schirm ist ungeeignet. Die Schirmauflage für die Leistungsleitung (Motorleitung) muss beidseitig ausgeführt sein. Wir empfehlen den Einsatz der SSD Drives Motorleitungen K M BG xx B!
- 3. Metallische Teile im Schaltschrank müssen großflächig und HF-mäßig sehr gut leitend miteinander verbunden sein. Vermeiden Sie Oberflächen wie Eloxal, gelb chromatisiert und lackiert, die über die Frequenz sehr hohe Widerstandswerte aufweisen können! Achten Sie darauf, dass die Metalle in
- der chemischen Spannungsreihe nah beieinander liegen! Nutzen Sie die gute Leitfähigkeit und große Oberfläche der verzinkten Montageplatte als Erdpotential!
- 4. Im selben Stromkreis eingebaute Relais, Schütze und Magnetventile müssen durch Funkenlöschkombinationen bzw. Überspannungsbegrenzende Bauelemente beschaltet sein. Dies gilt auch, wenn diese Teile nicht im selben Schrank wie die Servoregler montiert sind.
- 5. Der Schirm von analogen Signalleitungen muss einseitig und möglichst im Schaltschrank aufgelegt werden. Auf großflächige und niederohmige Verbindung achten! Der Schirm von digitalen Signalleitungen muss beidseitig großflächig und niederohmig aufgelegt werden. Bei Potentialunterschieden ist ein zusätzlicher Ausgleichsleiter parallel zu verlegen. Bei trennbaren Verbindungen unbedingt Stecker mit Metallgehäuse verwenden.
- 6. Vermeiden Sie Angstschleifen an allen Anschlussleitungen! Darüber können alle Maßnahmen bezüglich Filterung und Schirmung HF-mäßig kurzgeschlossen werden. Nicht belegte Litzen in Leitungen vorne und hinten auf Schutzleiter legen.
- 7. Ungeschirmte Leitungen eines Stromkreises, also Hin- und Rückleiter sollten wegen symmetrischer Störer verdrillt sein.
- 8. Trennen Sie schon in der Planungsphase "heiße" und "kalte" Leitungen räumlich. Ihr spezielles Augenmerk sollte den Motorleitungen gelten. Sehr gefährdet ist der Bereich der gemeinsamen Klemmleiste "Netzeingang und Motorausgang".
- Die Leitungsführung in einem Schrank sollte möglichst dicht am Bezugspotential erfolgen; Freischwebende Leitungen sind bevorzugte EMV-Opfer sowohl als aktive wie als passive Antennen.
- 10. Bei Betrieb von mehr als einer Leitungskomponente an einem gemeinsamen Netz muss mit EMV-Problemen gerechnet werden. Der Planer einer Anlage muss von vorn herein sowohl hochfrequente Störaussendungen wie auch Störempfindlichkeit der Komponenten untereinander in sein Konzept integrieren und Maßnahmen dagegen ergreifen.
- 11. Es ist zwingend notwendig Leitungsschirme komplett bis zu den Anschlüssen zu führen. Die Auflage der Leitungsschirme auf Erdpotential muss im Nahfeld des Servoreglers liegen (10 50 cm). Empfindliche Messleitungen sollten möglichst weit von diesem Bereich entfernt sein, das gilt auch, wenn diese geschirmt sind!
- 12. Es ist zwingend notwendig die Motorleitungen in einem getrennten Kabelkanal und Kabelschlepp zu verlegen, auch dann, wenn diese geschirmt sind. Dieser Kanal muss mindestens 30 40 cm von der für die Signalleitungen vorgesehenen Kanal getrennt sein.



5.5 Steckerbezeichnung

5.5.1 Gegenstecker für Motor- und Bremsanschlüsse

Baugröße	Steckerbezeichnung
Y	nur mit Kabelende
03	S MB G M2nRn 0/3

5.5.2 Gegenstecker für Resolver- und Thermoanschluss

Baugröße	Steckerbezeichnung
Y	PG – Verschraubung
03	SIR

5.6 Leitungsbezeichnung

5.6.1 Motorleitung

Baugröße	Leitungsbezeichnung		
Y2	K MB R BG 0/2 – B		
	K MB R BG 0/2 – B – LC *		
3	K MB R BG 3 – B		

5.6.2 Resolverleitung

Baugröße	Leitungsbezeichnung		
Y3	K IR – B		
	K IR – B – LC *		

^{*} LC = low cost Leitung



6 Technische Daten der Stillstandsbremse

optional

Stillstandsbremse		Motor-BG	BG Haltemoment max. Strom		Trägheitsmoment	Gewicht	
Тур:		BG (-)	M _{BrH} (Nm)	I _{max} (A)	JBr (kg cm²)	m _{Br} (g)	
BR M BG Y	1)	Y	-	-	-	-	
BR M BG 0	1)	0	0,75	0,33	0,003	190	
BR M BG 1		1	3,20	0,42	0,030	445	
BR M BG 2		2	6,00	0,55	0,630	700	
BBR M BG 3	2)	3	20,00	0,80	3,130	1040	

¹⁾ Die Motoren AC M2n0012 und AC M2n 0130 sind nicht mit Bremse ausrüstbar!

Anschlussspannung: U_S = 24 V DC, ± 10% laut VDE 0580

Stillstandsbremsen werden A- seitig integriert; daraus folgt Änderung der Motorlänge, siehe Maß $\underline{\text{K1}}$!

Die eingesetzte Bremse ist nicht für das generelle Abbremsen der Antriebe geeignet, sondern ist lediglich eine Stillstands- bzw. Haltebremse.

Es muss also vom Anwender sichergestellt werden, dass der Antrieb steht, bevor die Bremse einfällt. Sollte die Bremse nicht nur bei stehenden Antrieben verwendet werden, so ist generell der Verschleiß und damit das Haltemoment der Bremse abhängig von:

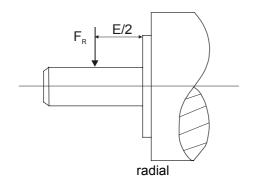
- der Drehzahl des Antriebes, bei welcher die Bremse geschaltet wird
- > das Lastträgheitsmoment am Antrieb
- Umweltbedingungen wie Temperatur, usw.
- > der Anzahl der Bremsungen, usw.

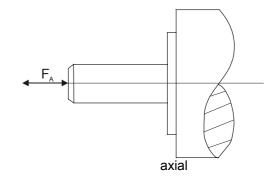
²⁾ Neuer Bremsentyp BBR wird ab ca. Mitte 2003 eingesetzt!



7 Wellenbelastungen

7.1 Darstellung der Definition





7.2 Technische Daten der max. radialen F_R (N) und axiale F_A (N) Wellenbelastung

Motor-Typ	Nenndrehzahl	max. radiale Wellenbelastung	max. axiale Wellenbelastung
(-)	n _N (min ⁻¹)	F _R (N)	F _A (N)
AC M2n 0012	6000	51	72
AC M2n 0010	4000	220 (138)	80 (33)
AC M2n 0030	4000	220 (155)	80 (33)
AC M2n 0045	4000	220 (163)	80 (33)
AC M2n 0070	4000	220 (169)	80 (33)
AC M2n 0130	4000	220 (175)	80 (33)
AC M2n 0055	4000	250 (156)	90 (45)
AC M2n 0090	4000	250 (171)	90 (45)
AC M2n 0150	4000	250 (181)	90 (45)
AC M2n 0220	4000	250 (189)	90 (45)
AC M2n 0290	4000	250 (195)	90 (45)
AC M2n 0320	4000	300 (333)	100 (71)
AC M2n 0480	4000	300 (346)	100 (71)
AC M2n 0650	4000	300 (362)	100 (71)
AC M2n 0830	4000	300 (391)	100 (71)
AC M2n 0960	4000	570 (383)	200 (83)
AC M2n 1200	4000	570 (398)	200 (83)
AC M2n 2000	4000	570 (427)	200 (83)

Die Werte in Klammer beziehen sich auf gleichzeitige radiale und axiale Wellenbelastung. Die Angaben beziehen sich auf 20000 Betriebsstunden.

7.3 Verwendete Kugellagertypen

Motor-Baugröße	Kugellagertyp A-seitig B-seitig		
Υ	607	607	
0	6001	6001	
1	6003	6001	
2	6004	6002	
3	6205	6004	



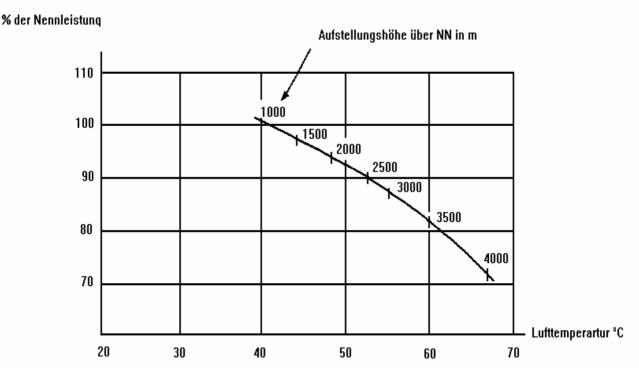
8 Nennleistungs-Abhängigkeit der SSD Drives AC-Servomotoren bezüglich Aufstellungshöhe

8.1 Kurzbeschreibung

Bei der Auswahl eines passenden Motors ist folgendes zu berücksichtigen:

Arbeitsbelastung (Leistung), Betriebsart, Anlauf-, Brems- und Umsteuervorgänge, Zusatzträgheitsmoment, Momentverlauf der Arbeitsmaschine, ggf. Drehzahlsteuerung, Netzverhältnisse, Kühlmitteltemperatur, Aufstellungshöhe u.a.

Die Nennleistung ist die an der Welle mechanisch verfügbare Leistung, wenn der Aufstellungsort nicht über 1000 m über NN liegt, die Lufttemperatur nicht 40° C überschreitet und die Netzverhältnisse normal sind. Bei abweichenden Bedingungen, was Aufstellungshöhe und Lufttemperatur betrifft, ist die zulässige Leistung dem nachstehenden Bild entsprechend zu korrigieren.



Die Lufttemperatur und die Aufstellungshöhe getrennt ablesen. Treten abweichende Lufttemperaturen und Aufstellungshöhen gleichzeitig auf, so sind die Faktoren für die zulässige Leistung zu multiplizieren.



9 Zertifikate



Normen, Vorschriften und Zertifizierungen Herstellererklärung

im Sinne der EG – Maschinenrichtlinie 89/392/EWG Anhang II B zur Angleichung der Rechtsvorschrift der Mitgliedsstaaten für Maschinen.

Hiermit erklären wir, dass die Produkte

Drehstrom - Servomotoren der Baureihe

AC M2n, AC M2K, AC MHx, AC M2G und AC G

in der serienmäßigen Ausführung ausschließlich zum Einbau in eine bzw. zum Zusammenbau mit einer Maschine bestimmt sind. Ihre Inbetriebnahme ist solange untersagt, bis festgestellt wurde, dass die Maschine, in die diese Produkte eingebaut werden sollen, den Bestimmungen der EG – Richtlinie in der Fassung 89/3892/EWG entspricht. Wir bestätigen die Konformität der oben bezeichneten Produkte mit den nachfolgend gelisteten Normen und Vorschriften.

Grundvorschriften:

- EN 60034 / VDE 0530
- IECE 34 1,5,6,8,9,14 / IEC 72 / IEC 85
- VDE 0100, VDE 0110, VDE 0530-1
- EG Richtlinie "Maschinen" 89/392/EWG
- EG Richtlinie "Niederspannung" 73/23/EWG

CE – Kennzeichnung Serienmäßig auf dem Leistungsschild.

Aussteller:

SSD Drives GmbH Im Sand 14 76669 Bad Schönborn

Bad Schönborn, den 01.11.2004 Rechtsverbindliche Unterschrift

ppa. Erich Ehlen Dipl. Ing.

Diese Erklärung beinhaltet keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheits- und Schutzhinweise der Betriebsanleitung sind in jedem Falle einzuhalten.



10 Notizen

-	



11 Änderungsliste

Version	Änderung	Kapitel	Datum	Name	Bemerkung
V01.39EHST99	Neu!		06.10.1999	K. Stadler	
V02.51DL00	Neue Diagramme	2.1			
	Neue technische Daten	2	22.12.2000	N.Dreilich	
V0301	Trennung deutsch/ englisch	alle	01.02.2001	N.Dreilich	
V0401	Layout	1.3			geändert
	Technische Daten	3 4			korrigiert
	Baugröße Y Anschlussbelegung	5.1 bis 5.3			neu geändert
	Leitungsbezeichnung	5.6			neu
	Zertifikat	9			neu
1/0502	Turanashikasal	4.0	08.02.2002	N.Dreilich	
V0503	Typenschlüssel Technische Daten	1.2			erweitert korrigiert
	Diagramme	3.1 bis 3.1.4			neue Gestaltung
	Anschlussbelegung				_
	PG -Verschraubung Technische Daten der	5.1			ergänzt
	Stillstandsbremse	6			korrigiert / neu
	Wellenbelastungen	6 7			Layout
	Technische Daten Zertifikate	7.2 9			erweitert
	Notizen	10			aktualisiert eingefügt
			17.04.2003	N.Dreilich	
V0604	SSD Drives		18.10.2004	N.Dreilich	Logos
			ĺ	I	

AUSTRALIEN **Eurotherm Pty Ltd**

Unit 1 20-22 Foundry Road Seven Hills New South Wales 2147

Tel: +61 2 9838 0099 Fax: +61 2 9838 9288

ENGLAND SSD Drives Ltd

New Courtwick Lane Littlehampton West Sussex BN17 7RZ

Tel: +44 1903 737000 Fax: +44 1903 737100

IRLAND SSD Drives 2004/4 Orchard Ave

Citywest Business Park Naas Rd, Dublin 24 Tel: +353 1 4691800 Fax: +353 1 4691300

KOREA Myungshin Drives Co. Ltd.

1308, Daeryung Techno Town 8th Bldg., 481-11 Gasan-Dong, Geumcheon-Gu, Seoul 153-803

Tel: +82 2 2163 6677 Fax: +82 2 2163 8982

SPANIEN Eurotherm Espana S.A.

Pol. Ind. Alcobendas C/ La Granja, 74 28108 Madrid

Tel: +34 91 661 60 01 Fax: +34 91 661 90 93 **CHINA** Eurotherm Pty Ltd

Apt. 1805, 8 Building Hua Wei Li Chao Yang District, Beijing 100021

Tel: +86 10 87785520 Fax: +86 10 87790272

FRANKREICH SSD Drives SAS

15 Avenue de Norvège Villebon sur Yvette 91953 Courtaboeuf Cedex / Paris

Tel: +33 1 69 185151 Fax: +33 1 69 185159

ITALIEN SSD Drives SpA

Via Gran Sasso 9 20030 Lentate Sul Seveso Milano

Tel: +39 0362 557308 Fax: +39 0362 557312

NIEDERLANDE Eurotherm BV Genielaan 4

2404CH Alphen aan den Rijn Tel: +31 172 411 752 Fax: +31 172 417 260

SCHWEDEN SSD Drives AB

Montörgatan 7 S-30260 Halmstad Tel: +46 35 177300 Fax: +46 35 108407 DÄNEMARK **Eurotherm GmbH**

Enghavevej 11 DK-7100 Vejle

Tel: +45 70 201311 Fax: +45 70 201312

HONG KONG Eurotherm Ltd

Unit D 18/F Gee Chang Hong Centre 65 Wong Chuk Hang Road Aberdeen

Tel: +852 2873 3826 Fax: +852 2870 0148

JAPAN PTI Japan Ltd

7F, Yurakucho Building 10-1, Yuakucho 1-Chome Chiyoda-ku, Tokyo 100-0006

Tel: +81 3 32132111 Fax: +81 3 32131900

POLEN OBR-USN

ul. Batorego 107 PL 87-100 Torun Tel: +48 56 62340-21 Fax: +48 56 62344-25

SCHWEIZ

Indur Antriebstechnik AG Margarethenstraße 87

CH 4008 Basel Tel: +41 61 27929-00 Fax: +41 61 27929-10 INDIEN

DEUTSCHLAND

SSD DRIVES GmbH

64646 Heppenheim

Von-Humboldt-Straße 10

Tel: +49 6252 7982-00

Fax: +49 6252 7982-05

Eurotherm DEL India Ltd 152, Developed Plots Estate

Perungudi

Chennai 600 096, India Tel: +91 44 2496 1129 Fax: +91 44 2496 1831

KANADA SSD Drives Inc 880 Laurentian Drive Burlington Ontario Canada, L7N 3V6

Tel: +1 905 333-7787 Fax: +1 905 632-0107

RUMÄNIEN Servosisteme SRL Sibiu 17

061535 Bukarest Tel: +40 723348999 Fax: +40 214131290

U.S.A SSD Drives Inc.

9225 Forsyth Park Drive Charlotte North Carolina 28273-3884

Tel: +1 704 588 3246 Fax: +1 704 588 3249

Weitere Niederlassungen und Vertretungen in:

Ägypten · Argentinien · Bangladesch · Brasilien · Chile · Costa Rica · Ecuador · Griechenland · Indonesien · Island · Israel Kolumbien · Kuwait · Litauen · Malaysia · Marokko · Mexico · Neuseeland · Nigeria · Peru · Philippinen · Portugal Österreich · Saudi Arabien · Singapur · Slowenien · Sri Lanka · Süd Afrika · Taiwan · Thailand · Tschechien Türkei · Ungarn · Vereinigte Arabische Emirate · Vietnam · Zypern

SSD Drives GmbH

Im Sand 14 76669 Bad Schönborn Tel.: +49 7253 9404-0, Fax: +49 7253 9404-99 www.ssddrives.com · ssd@ssddrives.de